


珍藏版

晏子之名 流芳百世

晏子春秋

全 鉴

 中国纺织出版社有限公司

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

珍藏版

晏子春秋

全鉴

〔春秋〕晏婴◎著 东篱子◎解译



中国纺织出版社有限公司

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

内 容 提 要

《晏子春秋》是一部记叙春秋时代著名政治家、思想家晏婴君臣对话的书。书中详细地记述了晏婴生平事迹及各种传说、传闻，记录了晏子劝谏君主不要贪图享乐，要爱民为民，反映了晏子的政治主张，再现了晏子机智贤明的形象。本书对《晏子春秋》的内容进行了精心注释和翻译，便于读者在忙碌之余轻松阅读。

图书在版编目（CIP）数据

晏子春秋全鉴：珍藏版 /（春秋）晏婴著；东篱子解译. —北京：中国纺织出版社有限公司，2019.11
ISBN 978 - 7 - 5180 - 6946 - 0

I. ①晏… II. ①晏… ②东… III. ①先秦哲学 ②《晏子春秋》—译文 IV. ①B220.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2019）第240567号

策划编辑：张淑媛 责任校对：韩雪丽 责任印制：储志伟

中国纺织出版社有限公司出版发行

地址：北京市朝阳区百子湾东里 A407 号楼 邮政编码：100124

销售电话：010—67004422 传真：010—87155801

http: //www.c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博 http: //weibo.com/2119887771

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷 各地新华书店经销

2019年11月第1版第1次印刷

开本：710×1000 1/16 印张：20

字数：295千字 定价：68.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社图书营销中心调换



前言

《晏子春秋》是记叙春秋时代著名政治家、思想家晏婴君臣对话的一部书。全书分为内篇和外篇两大部分，共八卷（215篇），与《汉志》八篇之数相合。《晏子春秋》思想非儒非道，秦始皇时代曾被视为离经叛道之作，列为禁毁书目，但于今天看来，可说是一部教化人廉洁无私、勤俭朴实、勤政为民、敢于谏言的智慧之书。

晏子，名婴，齐国夷维（今山东省高密县）人，生年不详，卒于公元前500年。他的父亲晏弱为齐国上大夫。其父于齐灵公二十六年去世后，晏子开始继任齐卿，历经灵公、庄公、景公三朝，长达五十余年，其中辅佐景公四十余年之久，本书中记录的故事多为这个时期所发生的。

春秋战国时期，周王朝已经由盛到衰，诸侯纷争，各霸一方。在那种弱肉强食、各诸侯国都希望能得到治国贤才的动乱时代，晏子力挽狂澜，使齐国依然能站立强国之位。之所以赞誉晏子是我国历史上的“智者”之一，可与齐桓公时代的大政治家管仲齐名，这与他在齐国不断走向衰落、国君昏聩、权臣把持朝政、外有秦楚之患、内有人怨之忧的背景下所做出的贡献是分不开的。

晏子出任齐国宰相，依照当时的国情倡导严谨的治国思想。他深知民心向背是国家兴衰的根本，内外安定才是国力强盛的源泉，因此，他劝导君王

对外主张友好诸侯，反对侵略；对内主张减轻徭役税赋，节俭薄葬，免罚省刑；他提倡礼治，注重伦理；他提倡举荐贤能，反对谄谀奸佞；他直谏君王摒弃邪僻、爱民勤政，不可骄奢淫逸、倒行逆施。晏子的这些政治主张无疑是正确的，也是治国安民所必需的。书中有着对封建社会贵族思想的揭露与批判，更有着对后世之人的警醒与启迪，可是说每一个小故事都是一堂人生大课。

《晏子春秋》在文学史上的价值毋庸置疑，不仅所讲内容积极上进，而且语言风格更是别具一格。其语言简洁明了，没有繁复冗长之感；辞藻虽不华丽，却能把质朴的君臣对话于传神之中传达出深刻的哲理。

《晏子春秋》现今尚存的有元刻本《晏子春秋》八卷、明活字本八卷、明抄本四卷等版本，其在流传过程中，难免出现错抄、漏刻的情况，但无伤大雅，内容基本一致。本书遵照前人的研究成果，参照张纯一《晏子春秋校注》（中华书局2014年5月版）等权威书籍的原文以及注释进行整理，在依从原文直译的基础上加以会意调整，使文章语言更为流畅，故事内涵更易理解。

为了便于广大读者阅读，本书对于作品内容进行了精心编著，并加以注释、生僻字注音以及配以流畅的现代译文。当然，由于水平有限，或许会有令读者不满意之处，万望海涵。

本书平装本自出版以来，广受读者欢迎和喜爱。为满足大家的收藏、馈赠需要，现特以精装形式推出，敬请品鉴。

解译者

2019年5月

目录

《晏子春秋》·卷一·内篇谏（上）

- ◎ 庄公矜勇力不顾行义晏子谏第一 / 2
- ◎ 景公饮酒酣愿诸大夫无为礼晏子谏第二 / 4
- ◎ 景公饮酒醒三日而后发晏子谏第三 / 6
- ◎ 景公饮酒七日不纳弦章之言晏子谏第四 / 7
- ◎ 景公饮酒不恤天灾致能歌者晏子谏第五 / 8
- ◎ 景公夜听新乐而不朝晏子谏第六 / 12
- ◎ 景公燕赏无功而罪有司晏子谏第七 / 13
- ◎ 景公信用谗佞赏罚失中晏子谏第八 / 15
- ◎ 景公爱嬖妾随其所欲晏子谏第九 / 17
- ◎ 景公敕五子之傅而失言晏子谏第十 / 20
- ◎ 景公欲废嫡子阳生而立荼晏子谏第十一 / 21
- ◎ 景公病久不愈欲诛祝史以谢晏子谏第十二 / 23
- ◎ 景公怒封人祝之不逊晏子谏第十三 / 26
- ◎ 景公欲使楚巫致五帝以明德晏子谏第十四 / 27
- ◎ 景公欲祠灵山河伯以祷雨晏子谏第十五 / 30
- ◎ 景公贪长有国之乐晏子谏第十六 / 31
- ◎ 景公登牛山悲去国而死晏子谏第十七 / 33
- ◎ 景公游公阜一日有三过言晏子谏第十八 / 35
- ◎ 景公游寒涂不恤死伤晏子谏第十九 / 37
- ◎ 景公衣狐白裘不知天寒晏子谏第二十 / 38
- ◎ 景公异苙惑守虚而不去晏子谏第二十一 / 39
- ◎ 景公将伐宋梦二丈夫立而怒晏子谏第二十二 / 42

- ◎ 景公从畋十八日不返国晏子谏第二十三 / 44
- ◎ 景公欲诛骇鸟野人晏子谏第二十四 / 46
- ◎ 景公所爱马死欲诛圉人晏子谏第二十五 / 47



《晏子春秋》·卷二·内篇谏(下)

- ◎ 景公藉重而狱多欲托晏子晏子谏第一 / 50
- ◎ 景公欲杀犯所爱之槐者晏子谏第二 / 52
- ◎ 景公逐得斩竹者囚之晏子谏第三 / 56
- ◎ 景公以栳治之兵未成功将杀之晏子谏第四 / 57
- ◎ 景公冬起大台之役晏子谏第五 / 58
- ◎ 景公为长床欲美之晏子谏第六 / 59
- ◎ 景公为邹之长途晏子谏第七 / 60
- ◎ 景公春夏游猎兴役晏子谏第八 / 62
- ◎ 景公猎休坐地晏子席而谏第九 / 63
- ◎ 景公猎逢蛇虎以为不祥晏子谏第十 / 64
- ◎ 景公为台成又欲为钟晏子谏第十一 / 65
- ◎ 景公为泰吕成将以燕飧晏子谏第十二 / 66
- ◎ 景公为履而饰以金玉晏子谏第十三 / 67
- ◎ 景公欲以圣王之居服而致诸侯晏子谏第十四 / 68
- ◎ 景公自矜冠裳游处之贵晏子谏第十五 / 70
- ◎ 景公为巨冠长衣以听朝晏子谏第十六 / 72
- ◎ 景公朝居严下不言晏子谏第十七 / 73
- ◎ 景公登路寝台不终不悦晏子谏第十八 / 74
- ◎ 景公登路寝台望国而叹晏子谏第十九 / 76
- ◎ 景公路寝台成逢于何愿合葬晏子谏而许第二十 / 77
- ◎ 景公嬖妾死守之三日不敛晏子谏第二十一 / 80
- ◎ 景公欲厚葬梁丘据晏子谏第二十二 / 82
- ◎ 景公欲以人礼葬走狗晏子谏第二十三 / 84
- ◎ 景公养勇士三人无君臣之义晏子谏第二十四 / 85
- ◎ 景公登射思得勇力士与之图国晏子谏第二十五 / 88



《晏子春秋》·卷三·内篇问(上)

- ◎ 庄公问威当世服天下时耶晏子对以行也第一 / 90
- ◎ 庄公问伐晋晏子对以不可若不济国之福第二 / 91
- ◎ 景公问伐鲁晏子对以不若修政待其乱第三 / 92
- ◎ 景公伐麇胜之问所当赏晏子对以谋胜禄臣第四 / 93
- ◎ 景公问圣王其行若何晏子对以衰世而讽第五 / 94
- ◎ 景公问欲善齐国之政以干霸王晏子对以官未具第六 / 96
- ◎ 景公问欲如桓公用管仲以成霸业晏子对以不能第七 / 98
- ◎ 景公问莒鲁孰先亡晏子对以鲁后莒先第八 / 100
- ◎ 景公问治国何患晏子对以社鼠猛狗第九 / 102
- ◎ 景公问欲令祝史求福晏子对以当辞罪而无求第十 / 103
- ◎ 景公问古之盛君其行如何晏子对以问道者更正第十一 / 105
- ◎ 景公问谋必得事必成何术晏子对以度义因民第十二 / 106
- ◎ 景公问善为国家者何如晏子对以举贤官能第十三 / 108
- ◎ 景公问君臣身尊而荣难乎晏子对以易第十四 / 109
- ◎ 景公问天下之所以存亡晏子对以六说第十五 / 111
- ◎ 景公问君子常行曷若晏子对以三者第十六 / 112
- ◎ 景公问贤君治国若何晏子对以任贤爱民第十七 / 113
- ◎ 景公问明王之教民何若晏子对以先行义第十八 / 114
- ◎ 景公问忠臣之事君何若晏子对以不与君陷于难第十九 / 115
- ◎ 景公问忠臣之行何如晏子对以不与君行邪第二十 / 116
- ◎ 景公问佞人之事君何如晏子对以愚君所信也第二十一 / 117
- ◎ 景公问圣人之不得意何如晏子对以不与世陷乎邪第二十二 / 118
- ◎ 景公问古者君民用国不危弱晏子对以文王第二十三 / 120
- ◎ 景公问古之莅国者任人如何晏子对以人不同能第二十四 / 121
- ◎ 景公问古者离散其民如何晏子对以今闻公令如寇仇第二十五 / 122
- ◎ 景公问欲和臣亲下晏子对以信顺俭节第二十六 / 123
- ◎ 景公问得贤之道晏子对以举之以语考之以事第二十七 / 124
- ◎ 景公问臣之报君何以晏子对以报以德第二十八 / 125

◎ 景公问临国莅民所患何也晏子对以患者三第二十九 / 126

◎ 景公问为政何患晏子对以善恶不分第三十 / 127



《晏子春秋》·卷四·内篇问(下)

◎ 景公问何修则夫先王之游晏子对以省耕实第一 / 130

◎ 景公问桓公何以致霸晏子对以下贤以身第二 / 131

◎ 景公欲逮桓公之后晏子对以任非其人第三 / 133

◎ 景公问廉政而长久晏子对以其行水也第四 / 134

◎ 景公问为臣之道晏子对以九节第五 / 135

◎ 景公问贤不肖可学乎晏子对以勉强为上第六 / 136

◎ 景公问富民安众晏子对以节欲中听第七 / 136

◎ 景公问国何如则谓安晏子对以内安政外归义第八 / 137

◎ 景公问诸侯孰危晏子对以莒其先亡第九 / 138

◎ 晏子使吴吴王问可处可去晏子对以视国治乱第十 / 139

◎ 吴王问保威强不失之道晏子对以先民后身第十一 / 140

◎ 晏子使鲁鲁君问何事回曲之君晏子对以庇族第十二 / 141

◎ 鲁昭公问鲁一国迷何也晏子对以化为一心第十三 / 143

◎ 鲁昭公问安国众民晏子对以事大养小谨以节俭第十四 / 144

◎ 晏子使晋晋平公问先君得众若何晏子对以如美渊泽第十五 / 145

◎ 晋平公问齐君德行高下晏子对以小善第十六 / 147

◎ 晋叔向问齐国若何晏子对以齐德衰民归田氏第十七 / 148

◎ 叔向问齐德衰子若何晏子对以进不失忠退不失行第十八 / 151

◎ 叔向问正士邪人之行如何晏子对以使下顺逆第十九 / 152

◎ 叔向问事君徒处之义奚如晏子对以大贤无择第二十 / 154

◎ 叔向问处乱世其行正曲晏子对以民为本第二十一 / 156

◎ 叔向问意孰为高行孰为厚晏子对以爱民乐民第二十二 / 157

◎ 叔向问嗇吝爱之于行何如晏子对以嗇者君子之道第二十三 / 158

◎ 叔向问君子之大义何若晏子对以尊贤退不肖第二十四 / 159

◎ 叔向问傲世乐业能行道乎晏子对以狂惑也第二十五 / 160

◎ 叔向问人何若则荣晏子对以事君亲忠孝第二十六 / 161

◎ 叔向问人何以则可保身晏子对以不要幸第二十七 / 162

- ◎ 曾子问不谏上不顾民以成行义者晏子对以何以成也第二十八 / 163
- ◎ 梁丘据问子事三君不同心晏子对以一心可以事百君第二十九 / 164
- ◎ 柏常骞问道无灭身无废晏子对以养世君子第三十 / 165



《晏子春秋》·卷五·内篇杂(上)

- ◎ 庄公不说晏子晏子坐地讼公而归第一 / 168
- ◎ 庄公不用晏子晏子致邑而退后有崔氏之祸第二 / 169
- ◎ 崔庆劫齐将军大夫盟晏子不与第三 / 172
- ◎ 晏子再治阿而见信景公任以国政第四 / 174
- ◎ 景公恶故人晏子退国乱复召晏子第五 / 176
- ◎ 齐饥晏子因路寝之役以振民第六 / 177
- ◎ 景公欲堕东门之堤晏子谓不可变古第七 / 178
- ◎ 景公怜饥者晏子称治国之本以长其意第八 / 179
- ◎ 景公探雀馊馊弱反之晏子称长幼以贺第九 / 180
- ◎ 景公睹乞儿于途晏子讽公使养第十 / 181
- ◎ 景公惭别跪之辱不朝晏子称直请赏之第十一 / 181
- ◎ 景公夜从晏子饮晏子称不敢与第十二 / 183
- ◎ 景公使进食与裘晏子对以社稷臣第十三 / 185
- ◎ 晏子饮景公止家老敛欲与民共乐第十四 / 186
- ◎ 晏子饮景公酒公呼具火晏子称诗以辞第十五 / 187
- ◎ 晋欲攻齐使人往观晏子以礼侍而折其谋第十六 / 188
- ◎ 景公问东门无泽年穀而对以冰晏子请罢伐鲁第十七 / 190
- ◎ 景公使晏子予鲁地而鲁使不尽受第十八 / 191
- ◎ 景公游纪得金壶中书晏子因以讽之第十九 / 192
- ◎ 景公贤鲁昭公去国而自悔晏子谓无及已第二十 / 194
- ◎ 晏子使鲁有事已仲尼以为知礼第二十一 / 195
- ◎ 晏子之鲁进食有豚亡二肩不求其人第二十二 / 196
- ◎ 曾子将行晏子送之而赠以善言第二十三 / 197
- ◎ 晏子之晋睹齐累越石父解左骖赎之与归第二十四 / 198
- ◎ 晏子之御感妻言而自抑损晏子荐以为大夫第二十五 / 201
- ◎ 泯子午见晏子晏子恨不尽其意第二十六 / 202

- ◎ 晏子乞北郭骚米以养母骚杀身以明晏子之贤第二十七 / 203
- ◎ 景公欲见高纠晏子辞以禄仕之臣第二十八 / 205
- ◎ 高纠治晏子家不得其俗乃逐之第二十九 / 206
- ◎ 晏子居丧逊富家老仲尼善之第三十 / 207



《晏子春秋》·卷六·内篇杂(下)

- ◎ 灵公禁妇人为丈夫饰不止晏子请先内勿服第一 / 210
- ◎ 齐人好穀击晏子给以不祥而禁之第二 / 211
- ◎ 景公梦五丈夫称无辜晏子知其冤第三 / 212
- ◎ 柏常骞禳臬死将为景公请寿晏子识其妄第四 / 213
- ◎ 景公成柏寝而师开言室夕晏子辨其所以然第五 / 215
- ◎ 景公病水梦与日斗晏子教占梦者以对第六 / 216
- ◎ 景公病疡晏子抚而对之乃知群臣之野第七 / 218
- ◎ 晏子使吴吴王命傧者称天子晏子详惑第八 / 219
- ◎ 晏子使楚楚为小门晏子称使狗国者入狗门第九 / 221
- ◎ 楚王欲辱晏子指盗者为齐人晏子对以橘第十 / 222
- ◎ 楚王飧晏子进橘置削晏子不剖而食第十一 / 223
- ◎ 晏子布衣栈车而朝田桓子侍景公饮酒请浮之第十二 / 224
- ◎ 田无宇请求四方之学士晏子谓君子难得第十三 / 226
- ◎ 田无宇胜栾氏高氏欲分其家晏子使致之公第十四 / 227
- ◎ 子尾疑晏子不受庆氏之邑晏子谓足欲则亡第十五 / 229
- ◎ 景公禄晏子平阴与藁邑晏子愿行三言以辞第十六 / 230
- ◎ 梁丘据言晏子食肉不足景公割地将封晏子辞第十七 / 232
- ◎ 景公以晏子食不足致千金而晏子固不受第十八 / 233
- ◎ 景公以晏子衣食弊薄使田无宇致封邑晏子辞第十九 / 234
- ◎ 田桓子疑晏子何以辞邑晏子答以君子之事也第二十 / 235
- ◎ 景公欲更晏子宅晏子辞以近市得求讽公省刑第二十一 / 236
- ◎ 景公毁晏子邻以益其宅晏子因陈桓子以辞第二十二 / 238
- ◎ 景公欲为晏子筑室于宫内晏子称是以远之而辞第二十三 / 239
- ◎ 景公以晏子妻老且恶欲内爱女晏子再拜以辞第二十四 / 239
- ◎ 景公以晏子乘弊车弩马使梁丘据遗之三返不受第二十五 / 241

- ◎ 景公睹晏子之食菲薄而嗟其贫晏子称有参士之食第二十六 / 242
- ◎ 梁丘据自患不及晏子晏子勉据以常为常行第二十七 / 243
- ◎ 晏子老辞邑景公不许致车一乘而后止第二十八 / 244
- ◎ 晏子病将死妻问所欲言云毋变尔俗第二十九 / 245
- ◎ 晏子病将死凿楹纳书命子壮示之第三十 / 246



《晏子春秋》·卷七·外篇第七

- ◎ 景公饮酒命晏子去礼晏子谏第一 / 248
- ◎ 景公置酒泰山四望而泣晏子谏第二 / 250
- ◎ 景公梦见彗星使人占之晏子谏第三 / 252
- ◎ 景公问古而无死其乐若何晏子谏第四 / 253
- ◎ 景公谓梁丘据与己和晏子谏第五 / 254
- ◎ 景公使祝史禳彗星晏子谏第六 / 256
- ◎ 景公有疾梁丘据裔款请诛祝史晏子谏第七 / 257
- ◎ 景公见道殣自惭无德晏子谏第八 / 260
- ◎ 景公欲诛断所爱櫛者晏子谏第九 / 262
- ◎ 景公坐路寢曰谁将有此晏子谏第十 / 263
- ◎ 景公台成盆成适愿合葬其母晏子谏而许第十一 / 264
- ◎ 景公筑长床台晏子舞而谏第十二 / 268
- ◎ 景公使烛邹主鸟而亡之公怒将加诛晏子谏第十三 / 269
- ◎ 景公问治国之患晏子对以佞人谗夫在君侧第十四 / 270
- ◎ 景公问后世孰将践有齐者晏子对以田氏第十五 / 271
- ◎ 晏子使吴吴王问君子之行晏子对以不与乱国俱灭第十六 / 274
- ◎ 吴王问齐君侵暴君子何容焉晏子对以岂能以道食人第十七 / 274
- ◎ 司马子期问有不干君不恤民取名者乎晏子对以不仁也第十八 / 276
- ◎ 高子问子事灵公庄公景公皆敬子晏子对以一心第十九 / 276
- ◎ 晏子再治东阿上计景公迎贺晏子辞第二十 / 278
- ◎ 太卜给景公能动地晏子知其妄使卜自晓公第二十一 / 279
- ◎ 有献书潜晏子退耕而国不治复召晏子第二十二 / 280
- ◎ 晏子使高纠治家三年而未尝弼过逐之第二十三 / 282

- ◎ 景公称桓公之封管仲益晏子邑辞不受第二十四 / 282
- ◎ 景公使梁丘据致千金之裘晏子固辞不受第二十五 / 284
- ◎ 晏子衣鹿裘以朝景公嗟其贫晏子称有饰第二十六 / 285
- ◎ 仲尼称晏子行补三君而不有果君子也第二十七 / 285



《晏子春秋》·卷八·外篇第八

- ◎ 仲尼见景公景公欲封之晏子以为不可第一 / 288
- ◎ 景公上路寝闻哭声问梁丘据晏子对第二 / 289
- ◎ 仲尼见景公景公曰先生奚不见寡人宰乎第三 / 291
- ◎ 仲尼之齐见景公而不见晏子子贡致问第四 / 292
- ◎ 景公出田顾问晏子若人之众有孔子乎第五 / 293
- ◎ 仲尼相鲁景公患之晏子对以勿忧第六 / 294
- ◎ 景公问有臣有兄弟而强足恃乎晏子对不足恃第七 / 295
- ◎ 景公游牛山少乐请晏子一愿第八 / 296
- ◎ 景公为大钟晏子与仲尼柏常騫知将毁第九 / 297
- ◎ 田无宇非晏子有老妻晏子对以去老谓之乱第十 / 298
- ◎ 工女欲入身于晏子晏子辞不受第十一 / 299
- ◎ 景公欲诛羽人晏子以为法不宜杀第十二 / 300
- ◎ 景公谓晏子东海之中有水而赤晏子详对第十三 / 301
- ◎ 景公问天下有极大极细晏子对第十四 / 302
- ◎ 庄公图莒国人扰给以晏子在乃止第十五 / 303
- ◎ 晏子死景公驰哭往哭哀毕而去第十六 / 304
- ◎ 晏子死景公哭之称莫复陈告吾过第十七 / 305
- ◎ 晏子没左右谀弦章谏景公赐之鱼第十八 / 306

- ◎ 参考文献 / 308



《晏子春秋》·卷一·
内篇谏（上）



庄公矜^①勇力不顾行义晏子谏第一

【原文】

庄公奋^②乎勇力，不顾于行义^③。勇力之士，无忌于国。贵戚不荐善，逼迩^④不引过^⑤，故晏子见公。

【注释】

①庄公：春秋时期齐国君主，名光，齐灵公之子。公元前553~548年在位。《韩非子·奸劫弑臣》中有“其妻美，而庄公通之”，记载了他在位期间曾荒淫无道，后因与大臣崔杼之妻私通，被崔杼弑杀。矜：自尊自大，盲目崇尚。

②奋（fèn）：盲目崇尚。

③义：从古体“義”字解析，“我”是兵器，也代表仪仗；“羊”表祭祀用的温顺的牲畜。因此“义”可解释为合宜的道德、行为，也就是符合行为规范的行为，即一种最佳的行为方式。部分版本此处作“仁义”。

④逼迩（ěr）：接近、靠近之意。这里指君王身边的异姓近臣。

⑤引过：指出过错的意思。这里指向君王进谏。

【译文】

庄公盲目崇尚有勇猛之力的人，却不顾及推行礼仪的最佳行为方式。那些依靠勇力得势的人，从不顾忌国家法令，为所欲为。因此贵胄族亲不去推行忠言善事，异姓近臣也不敢进谏君王，朝纲混乱，所以晏子决定去拜见庄公。

【原文】

公曰：“古者亦有徒以勇力立于世者乎？”

晏子对曰：“婴闻之，轻死以行礼^①谓之勇，诛暴不避强谓之力。故勇力之立也，以行其礼义也。汤、武用兵而不为逆，并国而不为贪，仁义之理也。诛暴不避强，替罪^②不避众，勇力之行也。古之为勇力者，行礼义也。今上无仁义之理，下无替罪诛暴之行，而徒以勇力立于世，则诸侯行之以国危，匹夫行之以家残。昔夏之衰也，有推侈、大戏^③；殷之衰也，有费仲、恶来^④。足走千里，手裂兕虎^⑤，任之以力，凌轹^⑥天下，威戮无罪。崇尚勇力，不顾义理，是以桀



纣以灭，殷夏以衰。今公自奋乎勇力，不顾乎行义，勇力之士，无忌于国。身立威强，行本淫暴，贵戚不荐善，逼迕不引过。反圣王之德而循^⑦灭君之行，用此存者，婴未闻有也。”

【注释】

①礼：这里专指等级社会的礼法、礼节、传统习惯等典章制度以及规范人们社会行为的制度。

②替罪：消灭罪恶。

③推侈、大戏：人名。出自《墨子·明鬼下》：“故昔夏王桀，贵为天子，富有天下，有勇力之人推侈、大戏，生列咒虎，指画杀人。”

④费仲、恶来：人名。《墨子·明鬼下》：“故昔者殷王纣，贵为天子，富有天下，有勇力之人费仲、恶来、崇侯虎指寡杀人。”

⑤咒(sì)虎：咒，指雌性犀牛；虎，指哺乳中的雌虎。咒虎，泛指猛兽。

⑥凌轹(lì)：这里是侵犯、欺凌之意。《管子·宙合》：“此言擅美主盛自奋也，以琅汤凌轹人。”《吕氏春秋·慎大》：“干辛任威，凌轹诸侯以及兆民。”《汉书·酷吏传序》：“酷吏独有侯封，刻轹宗室，侵辱功臣。”颜师古注：“轹，谓陵践也。”

⑦循(xún)：这里是遵循、效仿的意思。

【译文】

庄公问道：“从前有只凭勇力在世上久立的国家吗？”

晏子回答：“我听说，为了遵行礼仪规范而轻视死亡的人才能称为有勇，诛杀凶暴而不畏强悍的人才能称为有



力。所以勇与力的树立，要以能推行礼仪和最佳行为方式为准则。商汤王、周武王用兵伐罪不是忤逆，兼并其他国家也不是贪婪，这都是在遵行仁义的行为。诛杀凶恶残暴从不畏惧其强悍，消灭罪恶从不害怕人多势众，这就是有勇有力的行为。古时候能称得上是有勇有力的人，都是遵行礼仪的勇猛之人；如今君上没有推行仁义的美德，臣下没有消灭罪恶、诛杀凶暴的行为，而仅仅依靠单纯的勇力而去立于世间，那么诸侯这样做以后就会导致国家面临危险，平民这样做就会导致家庭残破。以前夏朝的衰亡，因有推侈、大戏；殷国的衰亡，因有费仲、恶来。这些人虽然能行走千里，用手能撕裂猛兽，但任用他们的勇力后，他们却侵犯欺凌天下苍生，乱施淫威杀戮无辜百姓。像这样崇尚勇力，却不顾及推行仁义道德，这就是夏桀、商纣灭亡的原因，殷商、夏朝也是因此而衰亡。如今主公主张一味崇尚勇力，而不顾及推行仁义的最佳行为方式，任由有勇有力之人，毫不顾忌国家法令。以威强立身，以淫乱暴力行事，导致贵族皇亲不敢上陈推行善事，近臣也不敢进谏君王。像这样背离圣王德政天下的原则而仿效亡国之君的行为，用这种行为来求得国家长存，我晏婴从来没有听说过。”

景公饮酒酣愿诸大夫无为礼晏子谏第二

【原文】

景公^①饮酒酣，曰：“今日愿与诸大夫为乐饮，请无为礼^②。”晏子蹴然^③改容曰：“君之言过矣！群臣固^④欲君之无礼也。力多足以胜其长，勇多足以弑其君，而礼不使也。禽兽以力为政^⑤，强者犯弱，故日易主。今君去礼，则是禽兽也。群臣以力为政，强者犯弱，而日易主，君将安立矣？凡人之所以贵于禽兽者，以有礼也，故《诗》曰：‘人而无礼，胡不遄死^⑥。’礼不可无也。”公湏^⑦而不听。

【注释】

①景公：春秋时齐国君主，名杵臼，是齐庄公异母的弟弟，崔杼弑杀齐庄公后立他为君主，即公元前547~公元前490年在位。在位期间，残酷剥削，大兴酷刑，致使民不聊生。

②无为礼：不必拘于礼节。

③蹴（cù）然：惊悚不安的样子。